

نقد نزار قباني على النظام الأبوي في ديوانه "يوميات امرأة لا مبالية"
(دراسة السيميائية لريفاتير)



إعداد

فيليسا عديليا

رقم التسجيل ١٢٠٥٦٢٢٠٢٨

البحث العلمي

مقدم إلى قسم تعليم اللغة العربية

لمطلوبات الحصول على درجة السرجانا في التربية

قسم تعليم اللغة العربية

كلية اللغات والفنون

جامعة جاكرتا الحكومية

م / ١٤٤٨ هـ ٢٠٢٦

**KRITIK NIZAR QABBANI TERHADAP BUDAYA PATRIARKI DALAM
ANTOLOGI PUISINYA “YAUMIYYĀT IMROAH LĀ MUBĀLIYAH”
(ANALISIS SEMIOTIKA RIFFATERRE)**



Disusun oleh:

Felisa Adelia

NIM. 1205622028

SKRIPSI

**Diajukan kepada Program Studi Pendidikan Bahasa Arab
Untuk Memenuhi Salah Satu Persyaratan dalam Memeroleh
Gelar Sarjana Pendidikan**

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB
FAKULTAS BAHASA DAN SENI
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA
2026**

صفحة تصديق لجنة المناقشة

قدم هذا البحث العلمي من:

الاسم : فيليسا عدليا
رقم التسجيل : ١٢٠٥٦٢٢٠٢٨ :
القسم : تعليم اللغة العربية
الكلية : اللغات والفنون
عنوان البحث العلمي : نقد نزار قباني على النظام الأبوي في ديوانه "يوميات امرأة لا مبالية"
(دراسة السيميائية لريفاتين)
تاريخ المناقشة : ٧ يوليو ٢٠٢٦ :

قد تمت مناقشته بنجاح أمام لجنة المناقشة وقُبل كجزء من المتطلبات اللازمة للحصول على درجة السرجانا في التربية من كلية اللغات والفنون، جامعة جاكارتا الحكومية.

لجنة المناقشة

المشرفة الأولى	المشرف الأولى
	
ستي مشيطة، الماجستير	أ. د. نور الدين
رت. ١٩٩٥.٦١٦٢.٢٤.٦٢.٠١	رت. ١٩٧٢.٤١٧٢.٠٢١٢١.٠١
الممتحنة الثانية	رئيس المناقشة/الممتحن الأول
	
ميا مطمئنة، الماجستير	أندري إلهام، الماجستير
رت. ١٩٩٥.٩٢٢٢.٢٤.٦٢.٠١	رت. ١٩٨٤.٤٣.٢.١٩.٣١.٠٤



LEMBAR PENGESAHAN

Skripsi ini diajukan oleh:

Nama : Felisa Adelia
NIM : 1205622028
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Skripsi : Kritik Nizar Qabbani terhadap Budaya Patriarki dalam Antologi Puisinya "*Yauniyyāt Imroah Lā Mubāliyah*" (Analisis Semiotika Riffaterre)
Tanggal Ujian : 7 Juli 2026

Telah berhasil dipertahankan di hadapan Dewan Penguji dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana Pendidikan di Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta.

DEWAN PENGUJI

Pembimbing I



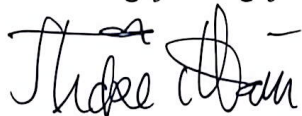
Prof. Dr. Nuruddin, M.A.
NIP. 197204172002121001

Pembimbing II



Siti Masyitoh, S.Hum., M.A.
NIP. 199506162024062001

Ketua Penguji / Penguji I



Andri Ilham, S.S., M.A.Hum.
NIP. 198404302019031004

Penguji II



Mia Mutmainah, M.Hum.
NIP. 199509222024062001

Dekan
Fakultas Bahasa dan Seni



Dr. Samsi Setiadi, M.Pd.
NIP. 197710082005011002

إقرار أصالة البحث

أنا الموقع / الموقع أدناه:

الاسم : فيليسا عدليا

رقم التسجيل : ١٢٠٥٦٢٢٠٢٨

القسم : تعليم اللغة العربية

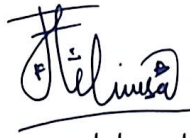
الكلية : اللغات والفنون

عنوان البحث العلمي : نقد نزار قباني على النظام الأبوي في ديوانه "يوميات امرأة لا مبالية"
(دراسة السيميائية لريفاتين)

أقر بأن هذا البحث العلمي هو من نتاج جهدي الشخصي. وإذا اقتبست من أعمال الآخرين، فقد ذكرت المصادر والمراجع وفقا للأنظمة المعمولة بها. وأنا مستعدة لتحمل العقوبات من كلية اللغات والفنون بجامعة جاكارتا الحكومية إذا ثبت أنني قمت بعمل الانتحال العلمي.

وهذا أقدم هذا الإقرار بكل صدق وأمانة.

جاكرتا، ٠٤ أغسطس، ٢٠٢٦



فيليسا عدليا

LEMBAR PERNYATAAN ORISINALITAS

Yang bertanda tangan dibawah ini:

Nama : Felisa Adelia
NIM : 1205622028
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Skripsi : Kritik Nizar Qabbani terhadap Budaya Patriarki dalam Antologi Puisinya
" *Yaumiyyāt Imroah Lā Mubāliyah* " (Analisis Semiotika Riffaterre)

Menyatakan bahwa benar skripsi ini adalah hasil karya sendiri. Apabila saya mengutip dari karya orang lain, maka saya mencantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta, apabila terbukti saya melakukan plagiat.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 04 Agustus, 2026



Felisa Adelia

صفحة الموافقة على نشر البحث العلمي للمهمات الأكاديمية

أنا الموقع أدناه، طالبة جامعة جاكرتا الحكومية:

الاسم : فيليسا عدليا
رقم التسجيل : ١٢٠٥٦٢٢٠٢٨
القسم : تعليم اللغة العربية
الكلية : اللغات والفنون
عنوان البحث العلمي : نقد نزار قباني على النظام الأبوي في ديوانه "يوميات امرأة لا مبالية"
(دراسة السيميائية لريفاتين)

أنا موافق / موافقة على منح الحقوق الكاملة لجامعة جاكرتا الحكومية للاستفادة من بحثي العلمي دون مقابل، وذلك لأغراض تطوير العلوم والمعارف. وبموجب هذه الحقوق، يجوز لجامعة جاكرتا الحكومية نشره أو نقله أو نسخه عبر الإنترنت أو أي وسيلة أخرى لأغراض أكاديمية، دون الحاجة إلى إذن مسبق مني، ما دام البحث العلمي مكتوباً باسمي. وأنا أتحمّل المسؤولية الكاملة عن كل ما ورد فيه إذا تضمن ما يخالف قانون الإبداع. وقد كتبت هذه الموافقة بصدق وأمانة.

جاكرتا، أغسطس ٢٠٢٦



فيليسا عدليا



KEMENTERIAN PENDIDIKAN TINGGI, SAINS DAN TEKNOLOGI
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA
PERPUSTAKAAN DAN KEARSIPAN

Jalan Rawamangun Muka Jakarta 13220

Telepon/Faksimili: 021-4894221

Laman: lib.unj.ac.id

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademika Universitas Negeri Jakarta, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Felisa Adelia
NIM : 1205622028
Fakultas/Prodi : Bahasa dan Seni/Pendidikan Bahasa Arab
Alamat email : adeliafelisa59@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan dan Kearsipan Universitas Negeri Jakarta, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah:

☒ Skripsi ☐ Tesis ☐ Disertasi ☐ Lain-lain (... ..)

yang berjudul :

.....
Kritik Nizar Qabbani terhadap Budaya Patriarki dalam Antologi Puisinya “*Yaumiyyāt Imroah Lā Mubāliyah*” (Analisis Semiotika Riffaterre)
.....

Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan dan Kearsipan Universitas Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalihmediakan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (*database*), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di internet atau media lain secara **fulltext** untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 4 Agustus 2026
Penulis,

Felisa Adelia

شكرو وتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على سيدنا محمد خاتم الأنبياء والمرسلين، وعلى آله وصحبه أجمعين. فالحمد لله الذي بنعمته تتم الصالحات وبفضله تتحقق الأمنيات. فيفضله وعونه وتوفيقه، تمكنت من إتمام هذا البحث على أحسن وجه. فله الحمد كما ينبغي لجلال وجهه وعظيم سلطانه، والصلاة والسلام الأيمان والأكمالان على نبينا محمد صلى الله عليه وسلم، وعلى آله وأصحابه ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين.

أما بعد، فإن كتابة هذا البحث تمثلت مرحلة طويلة حفلت بالعمل المتصل والتحديات المتنوعة، والدروس القيمة. فكل صفحة كتبت لم تكن مجرد مطلب أكاديمي، بل ثمرة للمثابرة والدعاء والدعم من كثير الجوانب. وكل تواضع، أدرك أن هذا العمل لم يكن ليرى النور لولا معونة الله ثم ما تلقيته من عون وإرشاد ورعاية من شتى الأطراف. ولذلك، فإنه يطيب لي وكل امتنان، أن أعبر عن عميق احترامي وصادق شكري وامتناني للجميع، وأخص بالذكر.

١. الدكتور محمد كمال بوصفه رئيس قسم تعليم اللغة العربية الذي قدم للباحثة من مساندة، ودعم وتشجيع، ونصائح لإنجاز هذا العمل.
٢. أ.د. نور الدين المشرف الأول، لتفضله بالاشراف على هذا البحث وعلى نصائحه وتوجيهاته القيمة.

٣. ستي مشيطة الماجستير، المشرفة الثانية على هذا البحث لما بذلتها من تقديم الملاحظات والإرشادات والتوجيهات لإتمام هذه الدراسة.

٤. أندري إلهام، الماجستير، رئيس المناقشة / الممتحن الأول على نقده البناء وتوجيهاته لتحسين جودة محتوى هذا البحث.
٥. ميا مطمئنة، الماجستير المناقشة / الممتحنة الثانية لتفضلها بقبول مناقشة هذا البحث والحكم عليه سواء بتقديم الملاحظات القيمة التي من شأنها إثراء هذا البحث.
٦. الدكتور محمد شريف بوصفه المشرف الأكاديمية التي لم يبخل على الباحث بالمساعدة الأكاديمية وعلى دعمه وتشجيعاته ونصائحه القيمة.
٧. جميع الأساتذة الكرام في قسم تعليم اللغة العربية الذين لم يبخلوا علينا بعلمهم ولم يألوا جهداً في سبيل المعرفة والعلم.
٨. والدي العزيزين، أوبي هيراواتي وصبري أسهاري، اللذان لم يفتأ يدعماني ويدعوان لي بالتوفيق دائماً. لن أنسى أبداً جميلكما الذي رافقني منذ نعومة أظفاري حتى أصبحت اليوم امرأة متعلمة تضحياتكما وجهودكما في إعطاء الأولوية لتعليم أبنائكما حتى وصلوا إلى التعليم العالي ستظل محفورة في قلبي. رحلة حياتكما كانت وما زالت درساً ثميناً لي لأظل أنمو وأتطور لأكون شخصاً أفضل في المستقبل بهذه الرسالة، أرجو أن أكون قد أسعدتكما، لأنني قد بذلت قصارى جهدي لنيل درجة البكالوريوس كما كنتما ترجوان.
٩. أخويّ العزيزين نور حميدة، وراكحا حسنى أسمارا الذين كانوا دائماً يساندونني بالدعاء ويبعثون في نفسي الحماس وقت الحاجة. أتمنى من كل قلبي أن تنجحوا في دراستكم العالية مثلي، وأن تحققوا إنجازات أكثر تألقاً في المستقبل.
١٠. الأستاذ الفاضلة الذي أكن له كل احترام، سونرطا، الذي لم يتوقف عن مد يد العون ويقدم النصائح لي منذ المدرسة الثانوية حتى اليوم. كل معروف ونصيحة وتوجيه أسدته لي سأظل أتذكره دائماً بعرفان الجميل.

١١. أعز الأصدقاء، ناديا نور عزيزة، التي رافقني منذ الفصل الدراسي الثاني حتى يومنا هذا. شكرا لك على كونك دوما رفيق النقاش في تجاوز صعوبات المهام الدراسية، ورفيق اللعب في لحظات التعب، والأكثر من ذلك، كونك مستمعا لشكواي طوال هذه الفترة. برفقتك كانت رحلة الجامعة أكثر إشراقا وبهجة.
١٢. شريكتاي في البحث والمناقشة، ثابتة ذكرا وألفية شفاء، اللتان رافقتاني في إعداد هذه الرسالة وأبدتا استعدادهما دائما لتلبية دعوتي للدراسة في المكتبة بدون وجودكما كانت رحلة كتابة هذه الرسالة ستشعر بالملل والوحدة.
١٣. أفراد عائلة الفصل جيم، وبخاصة مارتيزا شابرينا، وناديا نور عزيزة، جيهان نزيهة، وديندا نور أماليا، وناندا أورا مهاراني، وعائشة بوتري أريدتا، اللواتي كن زميلات لي في شتى الأمور منذ عام ٢٠٢٢ أرجو من الله أن تكلل مساعيكن بالنجاح، وأن تبلغن ما تتمنين من أهداف وأمان.

جاكرتا، ٣٠ يونيو ٢٠٢٦ م

الباحثة

فيليسا عديليا

محتويات البحث

هـ	إقرار أصالة البحث.....
ز	صفحة الموافقة على نشر البحث العلمي للمهمات الأكاديمية.....
ط	شكرو تقدير.....
ل	محتويات البحث.....
ع	الملخص.....
ف	Abstract.....
ص	Abstrak.....
١	الباب الأول المقدمة.....
١	أ. خلفية البحث.....
٥	ب. تركيز البحث.....
٥	ج. تنظيم المشكلة وأسئلة البحث.....
٦	د. أهداف البحث.....
٦	هـ. أهمية البحث.....
٧	الباب الثاني الدراسات النظرية.....
٧	أ. مفهوم الشعر.....
٧	١. تعريف الأدب.....
٨	٢. تعريف الشعر.....
٩	٣. تعريف ديوان "يوميات امرأة لا مبالية".....

ب. مفهوم السيميائية	١٠
١. تعريف السيميائية	١٠
٢. تعريف السيميائية الأدبية	١١
٣. تعريف السيميائية لمايكل ريفاتير	١٣
ج. مفهوم النظام الأبوى	١٥
د. نزارق قباني	١٩
الباب الثالث منهجية البحث	٢٠
أ. مكان البحث وموعده	٢٠
ب. طريقة البحث	٢٠
ج. البيانات ومصادرها	٢٠
د. تقنية جمع البيانات	٢٠
هـ. أسلوب تحليل البيانات	٢١
الباب الرابع نتائج البحث	٢٤
أ. وصف البيانات	٢٤
ب. المباحثة	٣١
١. القراءة الاستكشافية (<i>heuristic</i>)	٣١
٢. القراءة التأويلية (<i>hermeneutic</i>)	٣٧
ج. محدودية البحث	٦٠
الباب الخامس الخاتمة	٦١
أ. الاستنتاجات	٦١

٦٢.....	ب. التضمين
٦٢.....	ج. التوصيات
٦٣.....	المراجع باللغة الإندونيسية
٦٦.....	الملاحق
٦٦.....	أ. القصائد
٦٩.....	السيرة الذاتية للباحثة



قائمة الجداول

جدول ١ - أسلوب التحليل ٢٢

جدول ٢ - الرموز الشعرية التي تمثل النظام الأبوي ٢٣



الملخص

يهدف هذا البحث إلى الكشف عن نقد نزار قباني على النظام الأبوي في ديوانه "يوميات امرأة لا مبالية" ومعاني الشعر بنظر السيميائية لريفاتير. واعتمد البحث المنهج الوصفي الكيفي، مع استخدام الدراسة المكتبية أسلوبًا لجمع البيانات. وتمثلت بيانات البحث في رموز النظام الأبوي الواردة في القصائد الخمس الأولى من الديوان. وقد أُجري التحليل من خلال القراءة الاستكشافية (*Heuristic Reading*) والقراءة التأويلية (*Hermeneutic Reading*)، ثم تحديد المصفوفة، والنموذج، والمتغيرات، والهيبتوغرام؛ للكشف عن الدلالات الرمزية الكامنة في القصائد.

وأظهرت نتائج البحث أن رموز النظام الأبوي في الديوان تنقسم إلى ثلاث فئات رئيسية، وهي: الهيمنة وعلاقات القوة، والضغط والعقوبات، والعزلة وتقييد الحرية. وانطلاقًا من التحليل السيميائي لريفاتير، توصل البحث إلى أن نزار قباني يوظف الرموز الشعرية وسيلةً لنقد النظام الأبوي واللامساواة بين الجنسين. كما تؤكد نتائج البحث أن شعر نزار قباني لا يقتصر على موضوعات الحب وجمال المرأة، بل يتضمن أيضًا نقدًا اجتماعيًا عميقًا للثقافة الأبوية.

الكلمات المفتاحية: النظام الأبوي، سيميائية ريفاتير، نزار قباني، الشعر.

Abstract

This study aims to examine Nizar Qabbani's critique of patriarchal culture in his poetry anthology, "*Yaumiyyāt Imroah Lā Mubāliyah*" and meaning of the poem through Michael Riffaterre's semiotic analysis. This research employed a descriptive qualitative method with library research as the data collection technique. The data consisted of symbols of patriarchal culture found in the first five poems of *Yaumiyyāt Imroah Lā Mubāliyah*. The analysis was conducted through heuristic and hermeneutic readings, followed by the identification of the matrix, model, variants, and hypogram to reveal the symbolic meanings embedded in the poems.

The findings reveal that the symbols of patriarchal culture in the anthology can be classified into three main categories: dominance and power relations, pressure and punishment, and isolation and restriction of freedom. Based on Riffaterre's semiotic analysis, this study demonstrates that Nizar Qabbani employs poetic symbols as a medium for criticizing patriarchal culture and gender inequality. The findings also indicate that Qabbani's works are not solely concerned with themes of love and female beauty but also contain profound social criticism of patriarchal culture.

Keywords: patriarchal culture, Riffaterre's semiotics, Nizar Qabbani, poetry.

Abstrak

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui kritik Nizar Qabbani terhadap budaya patriarki dalam antologi puisinya, “*Yaumiyyāt Imroah Lā Mubāliyah*” dan makna puisinya melalui analisis semiotika Michael Riffaterre. Penelitian ini menggunakan metode deskriptif kualitatif dengan teknik pengumpulan data berupa studi pustaka. Data penelitian berupa simbol-simbol budaya patriarki yang terdapat dalam lima puisi pertama antologi *Yaumiyyāt Imroah Lā Mubāliyah*. Analisis dilakukan melalui pembacaan heuristik, pembacaan hermeneutik, penentuan matriks, model, varian, dan hipogram untuk mengungkap makna simbolik dalam puisi.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa simbol budaya patriarki dalam antologi tersebut terbagi ke dalam tiga kualifikasi, yaitu dominasi dan relasi kuasa, tekanan dan hukuman, isolasi dan pembatasan kebebasan. Berdasarkan analisis semiotika Riffaterre, penelitian ini menunjukkan bahwa Nizar Qabbani memanfaatkan simbol-simbol puisi sebagai media kritik terhadap budaya patriarki dan ketidakadilan gender. Temuan penelitian ini juga membuktikan bahwa karya Nizar Qabbani tidak hanya mengangkat tema cinta dan keindahan perempuan, tetapi juga mengandung kritik sosial yang kuat terhadap budaya patriarki.

Kata Kunci: budaya patriarki, semiotika Riffaterre, Nizar Qabbani, puisi.